

Насосный агрегат на базе плунжерного насоса
тип M2R 6SBB144D, зав.№ 081321

Plunger Piston Pump Package
type M2R 6SBB144D, зав.№ 081321

П А С П О Р Т
P A S S P O R T

СОДЕРЖАНИЕ CONTENT

Раздел 1.	Общие указания	3
Section 1.	General	3
Раздел 2.	Основные сведения об изделии.....	4
Section 2.	General information.....	4
Раздел 3.	Основные технические данные	5
Section 3.	Basic technical data	5
Раздел 4.	Комплектность.....	9
Section 4.	Complete Set of Components.....	9
Раздел 5.	Ресурсы, сроки службы и хранения, и гарантии изготовителя.....	13
Section 5.	Resources, Service and Storage Life, Manufacturer's Warranty	13
Раздел 6.	Сведения о консервация	14
Section 6.	Preservation	14
Раздел 7.	Сведения об упаковывании	15
Section 7.	Packing Certificate	15
Раздел 8.	Свидетельство о приемке.....	16
Section 8.	Acceptance certificate..... Error! Bookmark not defined.	
Раздел 9.	Движение изделия при эксплуатации.....	17
Section 9.	Transfer of the Product During Operation.....	17
Раздел 10.	Ремонт и учет работы по бюллетеням и указаниям	22
Section 10.	Repairs and Operating Records according to Bulletins and Instructions	22
Раздел 11.	Заметки по эксплуатации и хранению.....	25
Section 11.	Notes on Operation and Storage.....	25
Раздел 12.	Сведения об утилизации	25
Section 12.	Utilization data	25
Раздел 13.	Особые отметки	25
Section 13.	Special notice.....	25
Приложения		26
Attachments		26

Раздел 1. Общие указания

Section 1. General

- | | |
|--|---|
| <p>1. Перед началом эксплуатации оборудования необходимо внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации и техническому обслуживанию.</p> <p>2. Данный паспорт должен постоянно находиться с оборудованием.</p> <p>3. При записи в паспорте не допускаются записи карандашом, смывающимися чернилами и подчистки.</p> <p>4. Неправильная запись должна быть аккуратно зачеркнута и рядом написана новая, которую заверяет ответственное за эксплуатацию оборудования лицо, с указанием его фамилии и должности.</p> <p>5. При передаче оборудования на другое предприятие или другому владельцу итоговые суммирующие записи по его наработке заверяют печатью предприятия, передающего оборудование.</p> | <p>1. Before attempting to operate the equipment, you should familiarize yourself with the Operating and Maintenance Manual.</p> <p>2. This passport should be permanently kept together with the equipment.</p> <p>3. When filling in the passport, it is inadmissible to make records using a pencil or soft ink, or to erase records.</p> <p>4. An incorrect record is to be accurately crossed out, and a new record signed by the person responsible for operation is made close to the old one with the indication of his name and position.</p> <p>5. When the equipment is transferred to another enterprise or owner, final records on its total operating time are to be certified by the stamp of the enterprise transferring the equipment.</p> |
|--|---|

Раздел 2. Основные сведения об изделии Section 2. General information

Наименование Name		Насосный агрегат на базе плунжерного насоса Plunger Piston Pump Package		
Позиция Item		11QCC32AP001		
Тип, модель Type		M2R 6SBB144D		
Завод-изготовитель Manufacturer		SEKO S.p.A. Via Salaria Km 92,200 – 02010 S.Rufina Rieti, Италия		
Заводской номер Serial number		081321		
Дата выпуска Date of manufacturing		2008		
Сведения о сертификации / Information on certification	Наименование документа Documents name	Сертификат соответствия Conformity Certificate	Сертификат соответствия по ГОСТ Р	Разрешение на применение GGTN Permit
	Номер документа Documents number	CE Conformity Declaration	№ РОСС ИТ.АЯ56.В36139	
	Срок действия Validity date	от 07.01.2008	от 03.12.2008 по 02.12.2009	
	Орган, выдавший сертификат Delivered by	Seko S.p.A., Италия	ООО «ИВАНОВСКИЙ ЦЕНТР СЕРТИФИКАЦИИ И МЕНЕДЖМЕНТА»	
	Обозначение документов (международных правил) на соответствие которым производилась сертификация (выдача разрешений на применение) International Conformity Certificates	1. 2004/108/ЕЕС Machines 2. 1993/68/ЕЕС CE Marking 3. 2006/95/ЕЕС Low Voltage	ГОСТ 12.2.003-91, ГОСТ 12.1.003-83, ГОСТ 12.1.012-2004, ГОСТ Р МЭК 60204-1-2007.	

Раздел 3. Основные технические данные Section 3. Basic technical data

3.1. Технические характеристики **3.1. Technical parameters**

Насосный агрегат на базе плунжерного насоса, тип M2R 6SBB144D

Plunger Piston Pump Package,
type M2R 6SBB144D

Наименование параметра Designation of parameter	Значение Value
<u>Эксплуатационные и конструктивные параметры насосного агрегата на базе плунжерного насоса</u> <u>Operational and design data of Plunger Piston pump</u>	
Тип насоса Type of pump	M2R 6SBB144D
Исполнение Type	плунжерный, дозировочный plunger metering
Рабочая среда Operating medium	5 % раствор трисодиума фосфата Trisodium Phosphate soln.<5%
Рабочая температура, °C Operating temperature, °C	20 to 35
Расчетная температура, °C Design temperature, °C	минус 20 – плюс 150 minus 20 – plus 150
Максимальное давление нагнетания, МПа (бар) Maximum Discharge Pressure, MPa (bar)	12,7 (127,0)
Давление испытания, МПа (бар) Test Pressure, MPa (bar)	0,01 (0,10) 20,0 (200,0)
- всасывания / suction - нагнетания / discharge	
Максимальная подача, л/ч Maximum Capacity, l/h	2,6
Подача, л/ч Capacity, l/h	1,5
Напор, м Head, m	5
Допускаемый кавитационный запас, м NPSH, m	7
Диаметр поршня, мм Piston diameter, mm	6
Длина хода поршня, мм Stroke length, mm	20
Ход поршня, мин ⁻¹ Stroke rate, spm	100
Уровень шума, излучаемого агрегатом на расстоянии 1 м, дБ (А) Sound Pressure Level (measured at 1 meter from unit), dB (A)	< 70
КПД насоса, % Pump Efficiency, %	90

Наименование параметра Designation of parameter	Значение Value
Диаметр входа / выхода рабочей жидкости, мм (дюйм) Fluid inlet / outlet diameter, mm (inch)	8 (1/4)
Высота насосного агрегата, мм Height of pumping plant, mm	382
Длина насосного агрегата, мм Length of pumping plant, mm	470
Ширина насосного агрегата, мм Width of pumping plant, mm	236
Масса насоса, кг Pump weight, kg	14
Технические характеристики электродвигателя Electromotor technical data	
Фирма-изготовитель электродвигателя Manufacturer of Motor	SEKO S.p.A., Италия
Марка электродвигателя Electromotor type	AIS71B4
Мощность электродвигателя, кВт Electromotor installed power, kW	0,37
Частота вращения ротора электродвигателя, мин ⁻¹ Speed, min ⁻¹	1450
КПД электродвигателя, % Electromotor efficiency, %	58
Число полюсов Number of poles	4
Степень защиты оболочки IP rating	IP55
Масса электродвигателя, кг Weight of electromotor, kg	8
Характеристики питающего тока Current characteristic	
Напряжение, В Supply voltage, V	380-400
Частота питающего тока, Гц Frequency, Hz	50
Число фаз Number of phases	3
Номинальная сила тока, А Nominal current, A	1,07

3.2. Materials

Паспорт насосного агрегата на базе плунжерного насоса, тип M2R 6SBB144D	стр.	7
Passport of plunger piston pump package, type M2R 6SBB144D	page	

3.3. Parameter check results

[illegible]

Раздел 4. Комплектность

Section 4. Complete Set of Components

[illegible]

4.2. Запасные части, инструмент, приспособления и средства измерения (или их комплекты), входящие в объем поставки:
4.2. Spare parts, tools, accessories and instrumentation (or their sets) included in the scope of supply:

[illegible]

4.3. Изделия с ограниченным ресурсом (указываются изделия (детали) или части установки, ресурс использования которых меньше ресурса установки в целом):

4.3. Items with limited life (items (parts) or package components having life lower than that of the whole package):

№ п/п Item No.	Наименование изделия Description	Гарантированный ресурс изделия в годах Guaranteed service life (years)	Примечание Remark

4.4. Operating documentation:

Паспорт насосного агрегата на базе плунжерного насоса, тип M2R 6SBB144D
Passport of plunger piston pump package, type M2R 6SBB144D

Раздел 5. Ресурсы, сроки службы и хранения, и гарантии изготовителя

Section 5. Resources, Service and Storage Life, Manufacturer's Warranty

Ресурс изделия до первого Resource of the product before the first	major (капитального)
(среднего, капитального)	(mid-life, major)
ремонта repair is	1500 часов / hours
	(параметр, характеризующий наработку) (parameter describing operating time)
в течение срока службы 30 лет, в том числе срок хранения 1 год during service life of 30 years, including storage time of 1 year	
в консервации (упаковке) изготовителя / in manufacturer's preservation packing	
(в консервации (упаковке) изготовителя, (in Manufacturer's preservation packing,	
-	
в складских помещениях, на открытых площадках и т.п.) storage rooms, open areas, etc.)	
Межремонтный ресурс Overhaul period	4 000 часов / hours
	(параметр, характеризующий наработку) (parameter describing operating time)
при ежегодном ремонте (ах) в течение срока службы 30 лет. with yearly repairs during service life of 30 years.	
Указанные ресурсы, сроки службы и хранения действительны при соблюдении потребителем требований действующей эксплуатационной документации. The specified resources, service and storage life are valid provided that the customer will observe the requirements of operating documentation in force.	
Гарантии изготовителя: Manufacturer's Warranty:	
<u>Насосный агрегат на базе плунжерного насоса, тип M2R 6SBB144D</u> <u>Plunger Piston Pump Package, type M2R 6SBB144D</u>	
<u>Компания SEKO S.p.A., Италия, гарантирует, что Насосный агрегат на базе плунжерного насоса, тип M2R 6SBB144D, будет работать в соответствии с проектными показателями при условии соблюдения заказчиком требований эксплуатационной документации.</u> <u>SEKO S.p.A., Italy, warrants that Plunger Piston Pump Package, type M2R 6SBB144D, will function according design parameters that the customer will observe the requirements of operating documentation in force.</u>	

Раздел 6. Сведения о консервации

[illegible]

Раздел 7. Сведения об упаковывании
Section 7. Packing Certificate

СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УПАКОВЫВАНИИ
PACKING CERTIFICATE

Насосный агрегат на базе плунжерного насоса
Plunger Piston Pump Package

(наименование изделия)
(name of product)

11QCC32AP001

(обозначение)
(designation)

No. 081321

(заводской номер)
(tag number)

Упакован (а)

Packed by

SEKO S.p.A., Италия

(наименование или код изготовителя)
(Manufacturer's name or code)

согласно требованиям, предусмотренным в действующей технической документации.
according to the requirements provided for by technical documentation in force.

MCS ÖLÇÜ KONTROL SİSTEMLERİ
SANAYİ ve TİCARET LTD.ŞTİ
Dudullu Organize Sanayi Bölgesi
Kadıköy Sanayi Sitesi S1-1 Blok
No 11 Y. Dudullu / Ümraniye / İST
Tel: 0216 527 90 20 - 21 - Fax: 527 90 22
Serigazi V.D. 009 014 8182
Ticaret Sicil No: 483098 - 406660

М.П.

Stamp here



Инженер по качеству
Quality engineer

(должность)
(position)

2009.10.19

(год, месяц, число)
(year, month, date)

(личная подпись)
(personal signature)

Meltem Callioglu

(расшифровка подписи)
(name, surname)

Раздел 8. Свидетельство о приемке
Section 8. Acceptance certificate
СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ
ACCEPTANCE CERTIFICATE

Насосный агрегат на базе плунжерного насоса
Plunger Piston Pump Package

(наименование изделия) (name of product)		
11QCC32AP001	No.	081321
(обозначение) (designation)		(заводской номер) (tag number)

изготовлен и принят в соответствии с обязательными требованиями государственных стандартов, действующей технической документацией
has been manufactured and accepted according to the mandatory requirements of the State Standards and technical documentation in force, and found suitable for operation.

Испытан на / Tested:

Вид испытания и контроля Kind of tests and control	Среда Test Medium	Давление всасывания Test Suction Pressure, МПа (кгс/см ²)	Давление нагнетания Test Discharge Pressure, МПа (кгс/см ²)	Температура испытания Test Temperature, °C	Выдержка Test Time, мин / min
Гидравлическое испытание Hydrostatic Pressure Test	вода	0,01 (0,1)	20,0 (200,0)	26-33	60

Другие испытания / Other tests: функциональные испытания / performance tests.
Результат испытаний удовлетворительный / Result of tests is satisfactory.

Начальник ОТК
Chief of Inspection Department



(личная подпись)
(personal signature)

Meltem Callioglu

(расшифровка подписи)
(name, surname)

Руководитель предприятия
Production manager



(личная подпись)
(personal signature)

Akin Callioglu

(расшифровка подписи)
(name, surname)

MCS ÖLÇÜ KONTROL SİSTEMLERİ
SANAYİ ve TİCARET LTD.ŞTİ
Dudullu Organize Sanayi Bölgesi
Kadısan Sanayi Sitesi 5. Blok
No 11 Y. Dudullu / Ümraniye / İST
Tel: 527 90 20 21 - Fax: 527 90 22
Sarıgazi V.D. 609 014 8162
Ticaret Sicil No: 453098 - 408880

М.П.

Stamp here

2009.10.19

(год, месяц, число)
(year, month, date)

Паспорт насосного агрегата на базе плунжерного насоса, тип M2R 6SBB144D
Passport of plunger piston pump package, type M2R 6SBB144D

стр. 16
page

Section 9. Transfer of the Product During Operation

9.1. Transfer of the Product During Operation

[illegible]

9.1. Transfer of the Product During Operation (continued)

9.1. Transfer of the Product During Operation (continued)

[illegible]

9.1. Transfer of the Product During Operation (continued)

9.1. Transfer of the Product During Operation (continued)

[illegible]

9.2. Прием и передача изделия

9.2. Product Acceptance And Delivery

[illegible]

9.3. Product attaching during operation

Паспорт насосного агрегата на базе плунжерного насоса, тип M2R 6SBB144D Passport of plunger piston pump package, type M2R 6SBB144D	стр. page	21
---	--------------	----

Раздел 10. Ремонт и учет работы по бюллетеням и указаниям
Section 10. Repairs and Operating Records according to Bulletins and
Instructions

[illegible]

Раздел 10. Ремонт и учет работы по бюллетеням и указаниям (продолжение)

Section 10. Repairs and Operating Records according to Bulletins and Instructions (continued)

[illegible]

Раздел 10. Ремонт и учет работы по бюллетеням и указаниям (продолжение)

Section 10. Repairs and Operating Records according to Bulletins and Instructions (continued)

[illegible]

Раздел 11. Заметки по эксплуатации и хранению

Section 11. Notes on Operation and Storage

Согласно руководству по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию насосного агрегата на базе плунжерного насоса, тип M2R 6SBB144D.

As per Installation, Operation, and Maintenance Manual of the Plunger piston pump package, type M2R 6SBB144D.

Раздел 12. Сведения об утилизации Section 12. Utilization data

Согласно руководству по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию насосного агрегата на базе плунжерного насоса, тип M2R 6SBB144D.

As per Installation, Operation, and Maintenance Manual of the Plunger piston pump package, type M2R 6SBB144D.

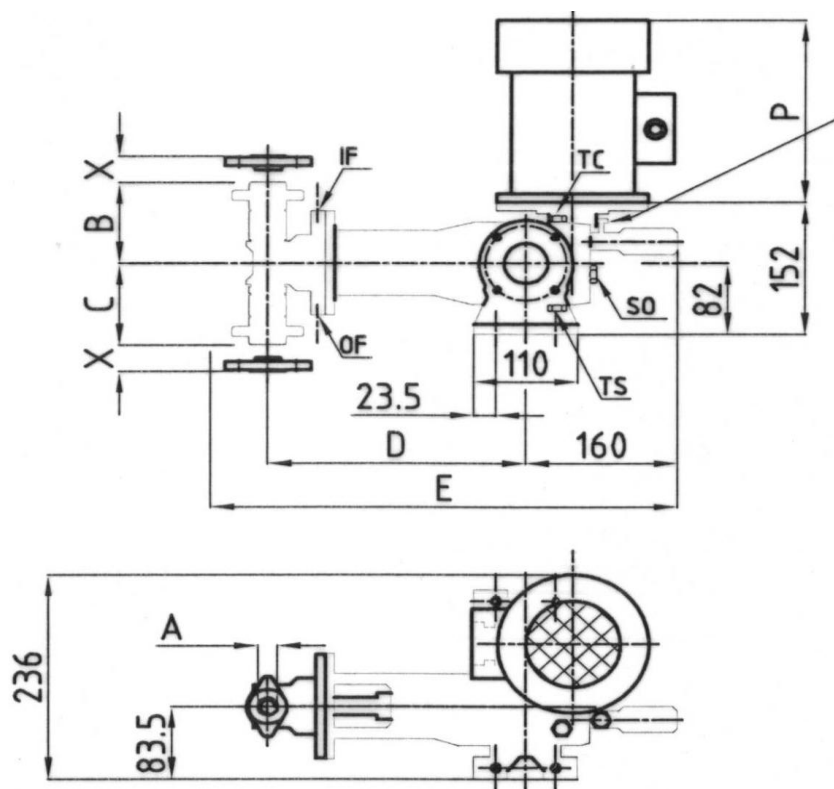
Раздел 13. Особые отметки

Section 13. Special notice

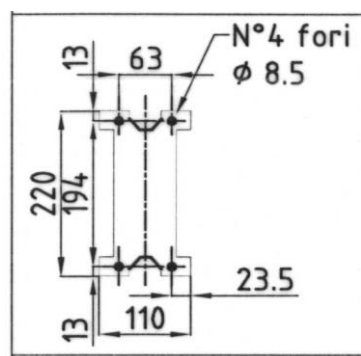
This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Приложения Attachments

[illegible]



- A: 1/4" M-BSPP
 B: 86 mm
 C: 87 mm
 D: 272 mm
 E: 470 mm
 P: 230 mm



DISEGNO ESEGUITO CON CAD, NON SONO AMMESSE MODIFICHE A MANO. COPIA NON SOGGETTA AD AGGIORNAMENTO
 THIS IS A CAD DRAWING, NO HAND MADE VARIATIONS ARE ALLOWED. THIS COPY WILL BE NOT UPDATED



POMPA DOSATRICE – METERING PUMP
M2R S*
 Regolazione manuale – manual adjustment
 Dimensioni di ingombro – outline dimensions

DIS. – Draw.:	Gf. Maghini	DATA – Date:	15.06.1999
CONTR. – Check.:	G. Rosi	DATA – Date:	15.06.1999
APPR. – Appr.:	M. Pellegrini	DATA – Date:	15.06.1999
Dis.	45400	Rev.	D

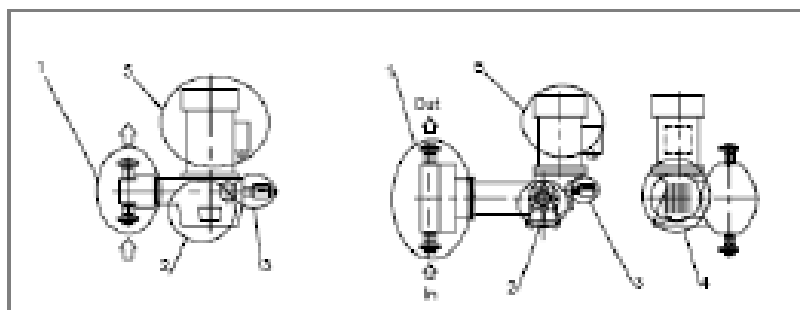
LE INFORMAZIONI CONTENUTE IN QUESTO DISEGNO COSTITUISCONO PROPRIETÀ RISERVATA E NON POSSONO ESSERE DIVULGATE IN NESSUNA FORMA SENZA PREVENTIVA AUTORIZZAZIONE SCRITTA
 This drawing contains proprietary informations that must not be disclosed in any form without prior written permission



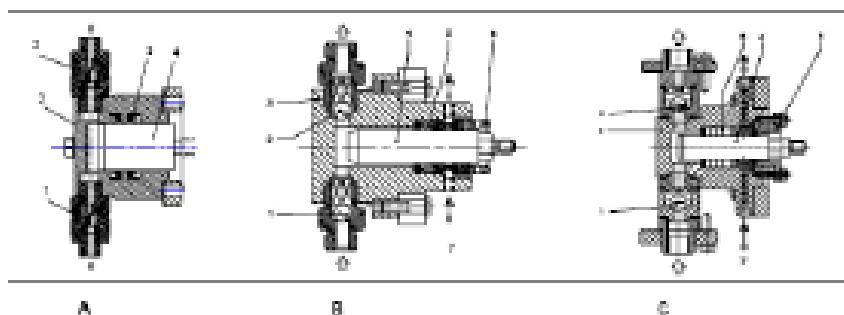
Насос измерения - оплывающий положительный насос смещения; основные компоненты: электрический двигатель, коробка передач, механизм тела насоса, регулирование длины удара и линия разгрузки.

Проект измерения качает fullfills итальянскую безопасность и инструкции техники безопасности.

Превышение максимального позволенного операционного давления должно быть предотвращено. Установите вспомогательный клапан давления на линии разгрузки.



1	ГОЛОВА НАСОСА
2	ТЕЛО НАСОСА
3	КНОПКА РЕГУЛИРОВАНИЯ
4	КОРОБКА ПЕРЕДАЧ
5	ДВИГАТЕЛЬ НАСОСА



A	УПАКОВКА, ПЕЧАТИ ГУБЫ
B	УПАКОВКА, "V" ПЕЧАТИ
C	УПАКОВКА, КВАДРАТНЫЕ КОЛЬЦА
1	КЛАПАН ВСАСЫВАНИЯ
2	ВЫПУСКНОЙ КЛАПАН
3	ГОЛОВА НАСОСА
4	НЫРЯЛЬЩИК
6	УПАКОВКА
7	ВЫСВЕЧИВАНИЕ ВХОДНОГО ОТВЕРСТИЯ

Ручное регулирование расхода

Получить высокий насос работы точности должно работать в идеальных условиях; постоянная скорость, давление, вязкость.

Изменение расхода получено, изменяя длину удара.

Все насосы, имеющие ручное регулирование поставляют с регулированием, помещенным в 100 %.

В случае, если электрическое или пневматическое регулирование может также быть приспособлено к насосу.

Выполните регулирование расхода, когда насос бежит. Перед превращением кнопки регулирования, выпустите регулирование, вращаясь $\frac{1}{4}$ поворота и против часовой стрелки винт замка. Когда требуется расход был установлен, захватите кнопку регулирования, сжимающую вручную винт замка.

Упаковка

Есть 3 типа упаковки;

А – УПАКОВКА, ПЕЧАТИ ГУБЫ

В - УПАКОВКА, "V" ПЕЧАТИ

С – УПАКОВКА, КВАДРАТНЫЕ КОЛЬЦА

Упаковочное регулирование

Для упаковок типа В и С;

Если чрезмерная утечка происходит, компресс шагание немного и постепенно, вворачивая кольцевую скалистую вершину ную упаковочные винты железы. Эта операция должна быть сделана с остановленным насосом.

Если утечка продолжается после упаковочного регулирования, замена упаковки необходима.

Избегайте всегда чрезмерного сжатия упаковки, которая вызовет быстрое изнашивание упаковки.

2. Установка

- Насосы должны быть установлены, чтобы облегчить операцию обслуживания, обработку, нефть снова наполняют и иссушают, легкая разборка головы насоса.
- Установить насос, свободный от напряжения на его основе, качайте главные связи и фонд.
- Установить насос, выравнивающий поршневую ось горизонтально и ось клапана вертикально.
- Электрические двигатели и электрический компоненты должны быть связаны в соответствии с местными инструкциями и компетентным personnel только.

- Установить защиту перегрузки или температурные датчики.
- Проверить напряжение, частоту, моторную скорость и власть.
- Перед выполнением механических связей, удостоверьтесь что внутренняя часть труб, резервуаров, полностью чистый. Однако использованию фильтра близко к носику всасывания рекомендуют, чтобы остановить остатки завода и шлаки.
- Установить трубы, правильно измеренные для максимального расхода насоса, избежите шей и извилистости, где воздух или газ могли завлечься.
- Предотвращать всасывание примесей не соединяет всасывание linet о основание резервуара.
- Запорные клапаны, вспомогательные клапаны, манометры, демпферы, и т.д являются необходимыми.

3. Запуск

- Удостоверьтесь все входное отверстие и связи выхода, сделанные должным образом без утечки.
- Проверьте, электрическое проводящий и проводящий сигнала, и электропитания согласно проектная монтажная схема.
- Проверьте направление вращения двигателей насоса.
- Проверьте насос, заполненный ли с правильное масло. Проверьте уровень масло. В случае необходимости, добавьте это.
- Запустите насос.
- Для насосов с ручным регулированием, приспособьте расход при использовании цилиндра калибровки и установите кнопку регулирования за необходимый расход.. Для насосов с электроприводом регулирование расхода сделано 4-20 мА от системы управления, DCS.
- Чтобы изменить регулирование давления разгрузки насоса, используйте вспомогательный клапан при выходе насоса. Наблюдайте стойности давления из индикатора давления и установите необходимое давление.

Предупреждение

Не начинайте насос со всасывания и/или освобождайте от обязательств закрытые запорные клапаны.

Не делайте клапаны строгого контроля, в то время как насос находится в операции.

4. Обслуживание

смазочное масло	Количество	объяснения
рекомендовал маслами: AGIP BLASIA S150, ROLOIL SINCAT 150, ESSO TERESSTIC N150, MOBIL MOBIL GEAR XMP150, SHELL TIVELA OIL 150, API DT SINT VG150	0,3 lt	замену масла после 1500 часов работы, а потом каждые 4000 часов Однако заменить нефть с каждым годом. Использовать рекомендуемый масла. Проверить еженедельный уровень масла и, при необходимости, восстановление правильного уровня с использованием тех же нефть. Смотри также возможных утечек. Температура окружающей среды : -10 °C ... + 40 °C

5. Обработка и Хранение

Обработка

Не бросайте, напряжение и рич головка насоса носики или гребни, вспомогательный клапан давления, кнопка регулирования и нырлящик.

Хранение и сохранение

Насосы SEKO поставляют полностью заполненными со смазочной нефтью и с гидравлический жидкостью в голова насоса.

А. Хранение в сухом и проветренном месте:

Насос может быть сохранен сроком на год, не принимая никаких специальных мер.

В. Хранение в местах с высокой влажностью:

Насос должен быть герметично, запечатанным и защищенным против пота, используя адекватное количество геля кварца; тогда хранение в течение одного года возможно.

С. Наружное хранение:

В дополнение к рекомендации пункта требуются В, дополнительная защита против дождя, песка, пыли, грязей и прямого солнечного света.

(на обратной стороне последней страницы)
(on reverse side of final page)

Настоящий паспорт содержит _____ пронумерованных и прошнурованных листов
This passport includes _____ numbered and laced pages.

(подпись)
(signature)

(расшифровка подписи)
(name in full)

М. П.
Stamp here

« ____ » _____ 200 ____